Zeitschrift: Schweizer Spiegel

Herausgeber: Guggenbühl und Huber

**Band:** 41 (1965-1966)

Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Schweizer Spiegel

MÄRZ		19	66
Das Titelbild «Großstadtleben» stammt von Heinz Stieger			
Von Seite zu Seite			
Die Sonne scheint für alle Leut . Die Seite der Herausgeber			11
Gehört das Zeug zum alten Eisen? Gedanken eines unverbesserlichen Romant zum Verschwinden der Schweizer Dampflo Von Karl Schuler	iker	S	
Onkel Ferdinand und die Pädagogil Von René Gilsi	ζ.		17
Der kleine Familienfilm Von Hans Moser			19
Links oder rechts?			21 r
Meistern wir die Technik?	· ger l	Ley	22
Wünsche an unsere Mitchristen . Antworten von katholischer Seite auf die Artikel der Pfarrer Hans Hitz, Klos und Gustav Hess, Muralto, und zwei Schlus			23
Photos	gartr	· ner	25
Wem gehört diese Spur?			29
Bücher, die zu reden geben			34
Ein Faux-pas, der mir in peinlicher Erinnerung blieb			35
Auf der Suche nach dem afrikanisch Pfeilgift	ien •		36

Fortsetzung auf übernächster Seite



Ich fühle mich so wohl, wie schon lange nicht mehr

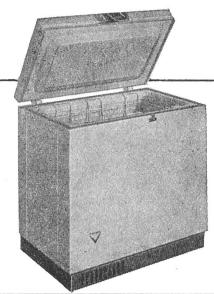
seitdem ich eine Nicosolvens-Kur gemacht habe. Welche Erleichterung, nicht mehr Sklave der Zigarette zu sein und zu wissen, dass der Körper nikotinentgiftet ist. Dank

### NICOSOLVENS

bin ich in 3 Tagen Nichtraucher geworden. Bekannt und bewährt seit 30 Jahren Verlangen Sie kostenlose Aufklärung durch Medicalia, Casima (Tessin)

### **VERWO**

Selber tiefkühlen... Stets eigene Frischvorräte zur Hand Bereicherung des Speisezettels



160 Liter Inhalt Fr. 1090.-

300 Liter Inhalt Fr. 1480.-

450 Liter Inhalt Fr. 1980.-

### Tiefkühltruhen

VERWO AG Pfäffikon/SZ Tel. 055/5 44 55



Ob Hund, ob Katz, ob Papagei — nimm Freshy und du atmest frei!

Freshy - frische Luft und Wohlbehagen

Freshy 77 — Lufterfrischer mit zartem Duft in der praktischen Spraydose zu Fr. 4.40 Friedrich Steinfels / Perminova AG Zürich

### Von Seite zu Seite Fortsetzung Von Paul Senn und Bruno Kirchgraber Die Narbe. - oder eine lebendig gebliebene Bubengeschichte Erzählung von Gustav Emil Müller Das meinen sie dazu . . . . . . . Interessante Aufsatzthemen? Antworten an C.B. in Z. Kulturkritische Notizen Wohltat als Plage - fragwürdige private Bergbauernhilfe. Von Rudolf Stickelberger Frauenspiegel Handarbeitsunterricht – überbewertet?. Von Verena Akeret-Wiedmer 1000 Stunden Arbeit für Gemütlichkeit 71 Von R.B.-H 79 Als Schweizerin in Oslo . . . . . . Von Lotti Saeland-Högger Schaufensterbummeleien – vertane Zeit? Von D.T.-C. Küchenspiegel Kochen nach Geschirr . 89 Von Heidi Roos-Glauser Seite der Leser. . . Briefe an die Herausgeber Blick auf die Schweiz . Von Oskar Reck Blick in die Welt. Von Edwin Bernhard Gross Jürg und der Zauberhut . . . . . 108 Ein Bilderbogen für Kinder von Hans Moser In den nächsten Nummern lesen Sie:

Moderne Schule – aber wie? Die unerotischen Schweizer Mein Garten auf dem Dach Bade- und Freizeitmode

### Aus unserer Geschäftschronik – Dezember 1965:

8 Familien sind diesen Monat in ihr Einfamilien-Wohnhaus eingezogen: Vier Lehrer, Kaufmann / Lehrerin, Prokurist, Biochemiker, Arzt.

5 neue Bauherren haben sich für unsere Fertigelement-Bauweise entschieden: Lehrer, Redaktor, Unternehmer, SBB-Angestellter, Fabrikdirektor.

So individuell wie die Bauherrschaften sind ihre Häuser: vom luxuriösen Flachdach-Bungalow im Villenvorort über die Siedlung von anderthalbstöckigen 37°-Giebeldach-Häusern am Rande der Gross-Stadt mit 6 Zimmern und 140 Quadratmetern Wohnfläche bis zum grosszügigsten Winkeltyp-Landhaus am Rebhang mit 170 Quadratmetern Hauptgeschoss und zweiter Wohnung von 80 Quadratmetern im voll ausgebauten Untergeschoss reichen die Ausgestaltungen.

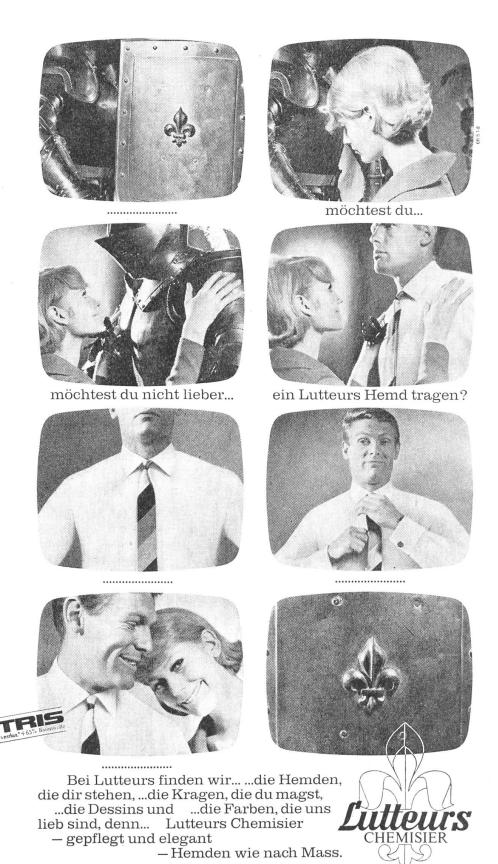
Doch allen gemeinsam sind die guten schlichten Formen, die durchdachten Grundrisse, die harmonische Einordnung in die landschaftliche und bauliche Umgebung, das schöne natürliche Material: Holz und Backstein. Und in allen lässt sich gut leben: praktisch, grosszügig, warm, gesund.

Das schönste an unserer Tätigkeit ist uns die Genugtuung, zufriedene Bauherren zu haben.

### Schwedenhaus & Bauelement AG Zürich



Löwenstrasse 31 - 8001 Zürich



Bezugsquellennachweis: AG Fehlmann Söhne, 5040 Schöftland



EINE MONATSSCHRIFT

#### Redaktion

Dr. Daniel Roth Beat Hirzel Elisabeth Müller-Guggenbühl Doris Tanner-Christen

Hirschengraben 20, 8023 Zürich, Telefon 32 34 31

Sprechstunden der Redaktion täglich nach vorheriger telefonischer Anmeldung. Die Einsendung von Manuskripten, deren Inhalt dem Charakter der Zeitschrift entspricht, ist erwünscht. Die Honorierung erfolgt bei Annahme, Rücksendung erfolgt nur, falls frankierter und adressierter Antwortumschlag beigelegt.

#### Inseratenannahme

durch den Verlag, Hirschengraben 20, 8023 Zürich Telefon 051 32 34 31

Preis einer Seite Fr. 828.–, ½ Seite Fr. 414.–, ¼ Seite Fr. 207.–, ½ Seite Fr. 103.50, ½ Seite Fr. 51.75. Bei Wiederholungen Rabatt. 4. Umschlagseite farbig Franken 1153.– netto. 2. und 3. Umschlagseite farbig Fr. 1030.– netto. Schluss der Inseratenannahme am 5. des Vormonats.

### Druck und Expedition

Buchdruckerei AG. Baden Papier der Mühlebach-Papier AG. Brugg

#### Bestellungen

nehmen jederzeit entgegen der Verlag sowie auch alle Buchhandlungen und Postämter.

#### Abonnementspreise

Schweiz:	fiir	12	Monate	Fr.	29.65
			Monate		15.50
			Monate		8.—
Ausland:		-	Monate		32.50
Preis der Eir					2.80

Postcheckkonto 80 - 7061 Zürich Schweizer Spiegel Verlag

GUGGENBÜHL & HUBER SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG AG. ZÜRICH

### Ruhige Nerven dank

# NEURO-B

NEURO-B enthält Vitamin B 1, Lecithin, Magnesium und Phosphor. NEURO-B ist die richtige Nervennahrung zur Beruhigung und Stärkung Ihrer überbeanspruchten Nerven. Die Kurpackung für einen Monat kostet nur Fr. 14.80 und ist in jeder Apotheke und Drogerie erhältlich.

### **ORMAXOL**

Dieses medizinische, erprobte Mittel gegen

### Verstopfung

besteht aus sorgfältig ausgewählten Pflanzenstoffen in Verbindung mit den wichtigsten Fermenten des Verdauungssystems. Das Mittel ist frei von schädlichen Bestandteilen. Es wirkt innerhalb von 12 Stunden ohne Störung der Nachtruhe; ohne irgendwelche Schmerz- oder Reizerscheinungen entgiftet es den Darm und die Körpersäfte.

**ORMAXOL**-Dragées à Fr. 3.— und 5.50 in jeder Apotheke und Drogerie erhältlich.

Frühlingsferien in der Schweiz

Kleiner Führer durch Hotels Pensionen und Kinderheime

Pens = Pensionspreis

ZF = Zimmer mit Frühstück

H Pens = Halbpension Pau = Pauschalpreis (einschl. Kurtaxe, Heizung, Service) W Pau = Wochenpauschal

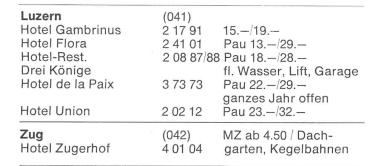
MZ = Mahlzeit Wi = Wintersaison So = Sommersaison

Zw = Zwischensaison



### Innerschweiz

Unterwasser SG	(074)	Pau ab 18.—
Pension Iltios	7 42 94	Pau ab 24.—/39.—
Hotel Sternen	7 41 01	eigene Forellen-Gew.
Weesen	(058)	Pens 21.50/30.—
Strandhotel du Lac	3 50 04	ZF 11.50/20.50





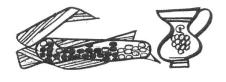
### Nordostschweiz

Bad Ragaz Parkhotel Flora	(085) 9 22 44	26/34
Filzbach Hotel Pension	(058)	
Mürtschenstock	3 13 59	Pens ab 18.—
Heiden Hotel Krone	(071)	
Schweizerhof	91 11 27	Pau 24.—/33.—
<b>Hinwil</b> Hotel Kurhaus	(051)	Pens ab 15.—/17.—
Mühlehorn Hotel Mühle	(058) 3 13 78	ZF ab 10.—
Obstalden Hotel Garni Seeblick	(058) 3 14 55	ZF ab 10.—
Romanshorn Hotel Hirschen	(071) 63 16 83	Pens ab 14.50/18.— Pau 26.50/30.—
Rorschach Hotel Anker	(071) 41 42 43	Pau 23.50/35.—
St. Gallen Hotel Metropole	(071) 23 35 35	Pau 18.—
Alt St. Johann SG Hotel Löwen	(074) 7 42 10	Pau ab 18.—
Hotel Rössli	7 42 60	vollautom.Kegelbahnen Pau 18.—/22.—
Hotel Rossii	7 42 60	Fau 16.—/22.—



### Nordwestschweiz

Baden Bad Hotel Adler Bad-Hotel Limmathof Bad-Hotel Schwanen Hotel Schweizerhof	(056) 2 57 66 2 60 64 2 64 67 2 72 27	Pau ab 15.—/18.— Pau ab 22.—/40.— Pau ab 21.50/29.— WP ab 157.—/195.—
Basel Hotel Drei Könige Hotel Touring und Red Ox		ZF ab 22/62 ZF ab 17/38
Red Ox	32 93 93	ZF ab 17.—/30.—
<b>Lenzburg</b> Confiserie Tea Room	(064)	
Kurt Bisegger	8 18 48	
Rheinfelden Hotel Storchen Hotel Krone am Rhein	(061) 87 53 22 87 55 55	Pau ab 22.—/28.— Pau ab 27.—



### Tessin

<b>Ascona</b> Hotel Acapulco Garni	(093) 8 11 51	Z 19.50/55.50 gedecktes, geheiztes Schwimmbad / eigener Strand
Albergo Carcani	2 19 05	Pau ab 20/39
Hotel Europe au Lac Hotel Tamaro au Lac	2 28 81	Pau 50/80
und Villa Venedum	2 12 86	Pau 28/38
Bellinzona	(092)	
Hotel Internazionale	5 26 13	Z ab 7.— Spez. Preis für Gruppen
Brione ob Minusio Hotel Dallavalle	(093) 9 13 96	Pau ab 23.—
noter Danavane	9 13 90	m. Bad ab 33.—

<b>Brissago</b> Hotel Centrale	(093) 8 11 13	Pau ab 24/32
Pensione Noveledo Geöffnet April–Okt.	8 25 54	ganzes Jahr offen H Pens 18.50/21.50 Pau ab 23.50/26.—
Hotel Myrthen- Belvédère	8 23 28	Pau 24/28
Locarno Hotel Belvedere Hotel Garni Millefiori Hotel Regina au Lac	(093) 7 11 54 7 34 33 7 15 83	Pau ab 29/32.50 Z 14 Pau ab 24
Locarno-Muralto Grand Hotel Locarno Hotel Quisisana Hotel Zürcherhof	(093) 7 17 82 7 41 41 7 16 17	Pau ab 30.—/50.— Pau ab 25.—/50.— Z 16.50/36.—
<b>Locarno-Orselina</b> Hotel Orselina Hotel-Pension Stella	(093) 7 12 41 7 16 81	Pau ab 25.—/50.— Pau ab 26.—
Lugano Hotel Ariana Hotel Fédéral-Bahnhof Hotel International	(091) 2 12 39 2 05 51	Pau 32.—/m. Bad 40.— Pens 18.—/26.—
au Lac Hotel Lloyd und	2 13 04	Pau ab 28.—/36.— Pensionspreis Pau ab 30.—
National au Lac Hotel Majestic- Métropole	2 74 04 2 75 61	Pens ab 30.—
Hotel Panorama-Garni (Aussichtshotel) Hotel Walter au Lac		Pens ab 26.—/56.— Preis auf Anfrage
Lugano-Cassarate Hotel La Torre	(091) 2 63 75	Pens ab 25.— Hochhotel m. Dachterr. ganzes Jahr offen
Lugano-Castagnola Hotel Boldt	(091) 2 46 21	Pau 26.—/32.50 Z m. Privat-Bad u. WC
Hotel Eldorado	2 87 91	Pau ab 24.—
<b>Lugano-Paradiso</b> Hotel Bellerive au Lac Hotel de la Paix	(091) 2 37 38 2 65 31	Pau 31/36 Pau 32/38
San Nazarro / Langensee	(093)	
Pension Villa Sarnia	6 31 08	Pau 17

Glion Hotel	(021)	
des Alpes Vaudoises	61 27 87	Pau ab 23/50
Lausanne Gd. Hotel Alexandra Hotel Carlton Hotel Central-Bellevue Hotel Continental Hotel Jan Hotel Mirabeau Hotel de la Paix Hotel Lausanne-Palace Hotel Royal-Savoy Hotel Victoria	22 04 32 25 71 66 22 62 34 23 71 71	Pau 42.—/76.— Pau 42.—/76.— Pau 42.—/76.— Pau Wi ab 30.— Pau 35.—/66.— Pau 46.—/76.— Pau ab 42.— Pau 76.— Pau 72.—/102.— m. Bad Pau 46.—/76.—
Lausanne- Chalet-à-Gobet Motel Vert-Bois	(021) 91 61 21	Pau ab 22.—/30.—
Les Rasses Grand Hotel	(024) 6 24 97	Pau 34.—/56.—
Hotel National (24 650) inkl. geheiztes Privat- schwimmbad Grand Hotel	61 32 31 61 29 34	Pau ab 45.— Pau 30.—/60.— mit Bad 40.—/70.—
Excelsior (24 720) Hotel Pension Elisabeth		Pau ab 44.— Pens 17.50/24.—
Montreux-Territet Hotel Bonivard	(021) 61 33 58	Pens 23.—/45.—
<b>Murten</b> Hotel Enge	(037) 7 22 69	Pau 24/26
Vevey Hotel Comte Hotel Touring et Gare Hotel des Trois Rois	(021) 51 14 44 51 06 47 51 31 03	Pau ab 30.—/52.— HP 22.—/26.— Pau 27.50/30.—



### Zürich Stadt und Land



### Westschweiz

La Chaux-de-Fonds	(039)	7 ob 6 50 M7 ob 4 50
Hotel de la Balance  Genève  Hotel Cornavin	(022)	Z ab 6.50, MZ ab 4.50 ZF ab 24.—
Hotel Lido		ZF ab 18.—

Erlenbach	(051)	
Hotel-Restaurant Erlibacherhof	90 55 22	ZF ab 18.— 500 pl. Bankett-Saal
Feusisberg SZ (Telex Hotel Schönfels (53255		Pens ZF ab 13.— Güggeli zu jeder Tageszeit
Herrliberg Hotel Bellevue See-Hotel Raben	(051) 90 21 25 90 21 00	ZF ab 12.50 ZF ab 12.50 ganzer Tag warme Küche

Küsnacht ZH Hotel Sonne	(051) 90 02 01	Pau 26/28
<b>Stäfa</b> Hotel Rössli	(051) 74 94 01	Pens ab 19.— ZF ab 11.—
<b>Uetikon am See</b> Hotel Alpenblick	(051) 74 01 09	ZF ab 18.—
Winterthur Hotel Krone	(052) 2 19 33	Pens 20.—/23.— Z 12.50/24.—
<b>Zürich</b> (Telex) Hotel Adler	(051)	
Rosengasse 10 Hotel Butterfly (52 908)		ZF ab 14.— ZF ab 17.— Bar,
Kreuzstrasse 40	24 67 90	Restaurant, Garage

Zürich (Forts.) Telex Hotel Carlton-Elite	(051)	
Bahnhofstrasse 41 Hotel Conti-Garni	23 66 36	Pau ab 28/50
Dufourstrasse 4 Hotel du Théâtre	34 76 44	ZF ab 18.— ZF ab 14.50
Seilergraben 69 Hotel Europe	34 60 62	mit Privat-WC
Dufourstrasse 4 Hotel Leonhard	47 10 30	Pau ab 23 ZF
Limmatquai 136 Hotel Neues Schloss	32 05 50	ZF ab 15.50
Stockerstrasse 17 Hotel Plaza (52 080)	27 16 30	ZF ab 15.—
Goethestrasse 18 Hotel-Rest. Seegarten		ZF ab 22.— ZF ab 17.50
Seegartenstrasse 14 Hotel Simplon-Metropo	34 37 37 ol	Bar mit Pianist
Schützengasse 16	23 37 10	Dancing-Bar

WILHELM RÖPKE, HANS HAUG BERNHARD WEHRLI und DANIEL ROTH

# Die Schweiz und die Integration des Westens

80 Seiten, kart. Fr. 6.40

Die Bücherzeitung «Domino» schreibt: «Mit erfrischender Klarheit und Unbekümmertheit rücken die vier Autoren in diesem Büchlein dem EWG-Mythos zu Leibe, jener auch in unserem Lande immer noch anzutreffenden Auffassung, wonach die wirtschaftliche und politische Integration Europas auf der Grundlage des Römer Vertrages eine zwangsläufige Entwicklung darstelle . . . Diese Schrift vermeidet alle Polemik und liefert dafür Argumente. Sie bringt eine neue Standorterklärung und eine willkommene Bestätigung unseres schweizerischen Selbstvertrauens . . . wird zu einer Fundgrube des politischen Wissens, zu einer Anleitung für alle, die sich in der geistigen Auseinandersetzung der Gegenwart einen Standpunkt erarbeiten und sich nicht einfach mit den Cliché-Vorstellungen des neu gezüchteten Grossraumdenkens zufrieden geben wollen.»

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZURICH 1



Nirgends in der Schweiz ist die Vegetation üppiger, das Klima sonniger, die Landschaft farbenfroher und vielgestaltiger als im

Zahlreiche grössere und kleinere Ferienplätze verfügen über gutgeführte Hotels und Pensionen in allen Preislagen.

#### **LUGANO**

das Ferienparadies am Luganersee

April—Juni: Die Konzerte von Lugano Mai/Juni: Tennis, Internat. Meisterschaften der Schweiz.

#### **LOCARNO**

am Lago Maggiore. Idealer Kurort für Frühlingsferien.
März-Juni: «I concerti di Locarno»
29. Mai: Blumenfest mit grossem
Blumenkorso
20.—31. Juli: Internat. Filmfestival von Locarno

### **ASCONA**

und die Inseln von Brissago Mai/Juni: Segelregatten

Prospekte und Auskünfte bei den Verkehrsbüros: Lugano, Locarno, Ascona oder bei Ihrem Reisebüro.

# neue Krankenversicherung



# 

Unsere neue Krankenversicherung gibt Ihnen nicht nur die Sicherheit, materielle, durch Krankheit erlittene Verluste ersetzt zu bekommen, sondern auch die Sicherheit, den einmal geschaffenen Versicherungsschutz nicht wieder zu verlieren. Denn wir garantieren die Fortdauer der Versicherung für das Taggeld bis zum 65. oder 70. Altersjahr, für das Spitaltaggeld und die Heilungskosten sogar lebenslänglich – auch wenn Sie lange krank gewesen sind, das Taggeldmaximum bezogen oder die Versicherung sonst stark beansprucht haben. – Für den Fall dauernder Erwerbsunfähigkeit verschafft Ihnen diese Vorsorge ein sicheres Ersatzeinkommen. Beim Arzt und im Spital gewährleistet sie Ihnen eine Behandlung und Pflege, bei der auf die Kosten keine Rücksicht zu nehmen ist. – Wäre eine solche Krankenversicherung nicht auch für Sie, für Ihre Frau und Ihre Kinder das Richtige?

Was werden Ihre Kinder dazu sagen? — Auch wenn Ihre Kinder Wert und Bedeutung einer so umfassenden Vorsorge noch nicht beurteilen können: sie werden es spüren und davon profitieren, dass sogar schwere Krankheitsfälle das wirtschaftliche Gleichgewicht der Familie nicht zu erschüttern vermögen — vor allem dann nicht, wenn die ganze Familie unter dem starken finanziellen Schutz der Winterthur-Unfall Krankenversicherung steht.



Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, Stadthausstr. 2 8401 Winterthur

Bitte orientieren Sie	mich näher über Ihre neue Krankenversiche	rung
		SP
Name	Vorname	
Strasse	Alter	
Ort		

## Vorsorge aus eigener Kraft

### Über 4500 Millionen Franken Auszahlungen

hat die Rentenanstalt seit ihrer Gründung für fällige Versicherungssummen, Renten und Gewinnanteile geleistet, und täglich werden bei ihr für rund 8 Millionen Franken neue Versicherungen vereinbart. Darin kommt das Vertrauen zum Ausdruck, das sie seit über 100 Jahren geniesst. Nach ihrem Grundsatz der Gegenseitigkeit fliessen alle Ueberschüsse an ihre Versicherten zurück.



### Rentenanstalt

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt

Aelteste und grösste schweizerische Lebensversicherungsgesellschaft

Hauptsitz in Zürich, General Guisan-Quai 40

Generalagenturen in

Aarau, Basel, Bern, Biel, Chur, Freiburg, Genf, Glarus, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Romanshorn, St. Gallen, Sitten, Solothurn, Winterthur, Zürich